



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DRESDEN

La lingua italiana oggi: strutture, evoluzioni, prospettive

Simona Brunetti
simona_brunetti@tiscali.it

Antonella Ruggieri
anto_ruggieri@yahoo.it



Italiano



ITALIANO: LINGUA D'EUROPA



Bitte keine Gegenstände aus dem Fenster werfen

Do not throw objects out the window

Ne jeter aucun objet par la fenêtre

*No se permite tirar o arrojar ningún objeto por las
ventanas*

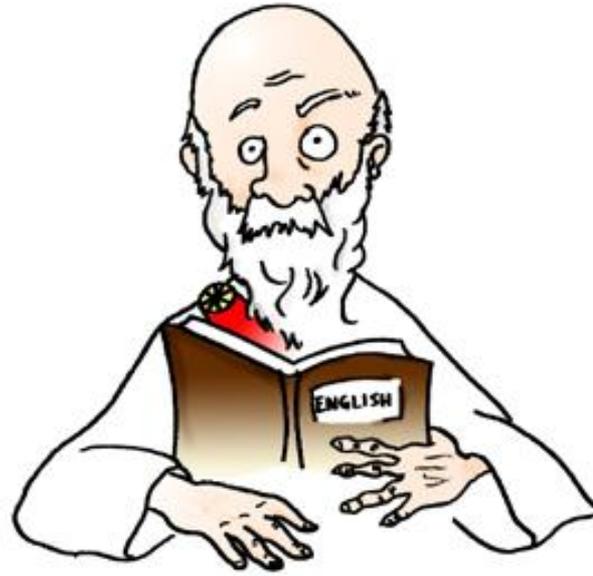
Non gettare oggetti dal finestrino



Strutture

IDENTIKIT DELLA LINGUA ITALIANA



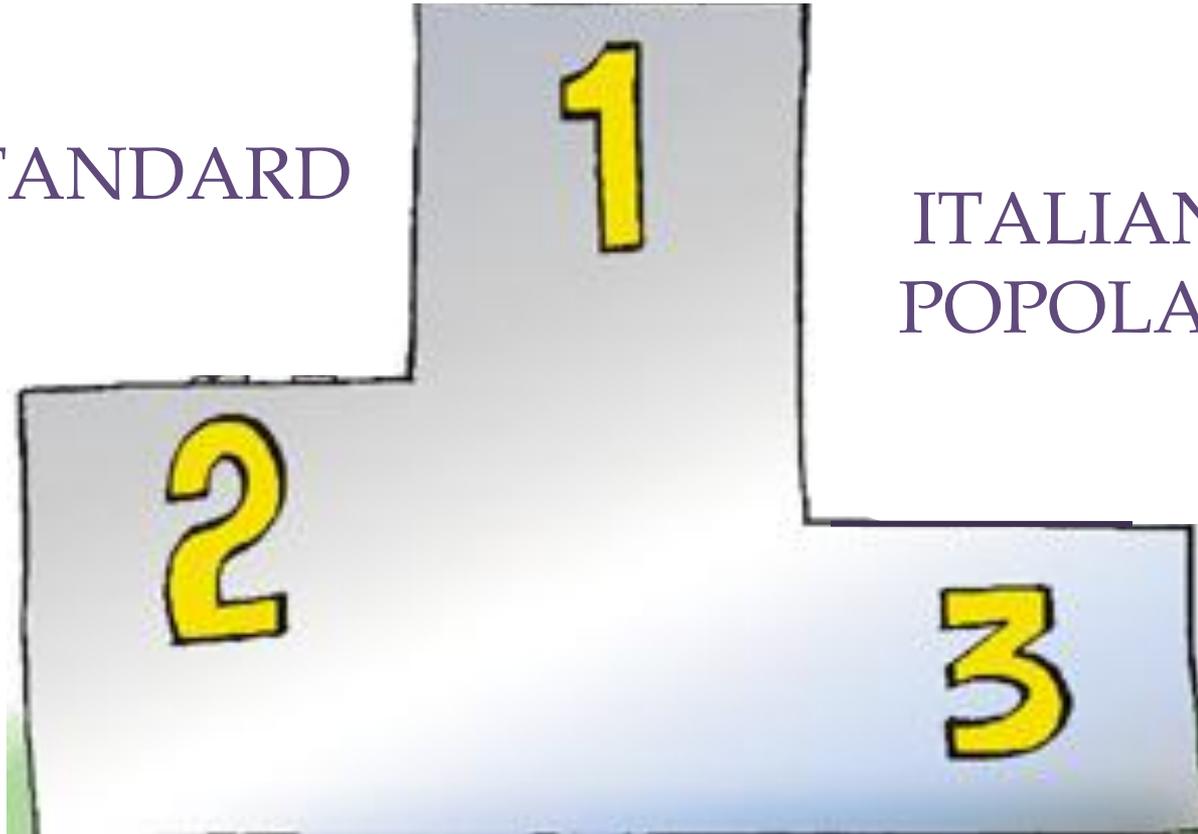


Evoluzioni

STANDARD

NEOSTANDARD

ITALIANO
POPOLARE



ITALIANO STANDARD

(aulico)

Lingua **FORMALE** e di **PRESTIGIO** usata da persone colte in situazioni **UFFICIALI** e **REGOLARIZZATA** da grammatiche e dizionari

LIMITI DELLO STANDARD: L'ITALIANO NEOSTANDARD (dell'uso medio)

Lingua più "AGEVOLE", e cioè
più SEMPLICE, più adatta a
dare corpo all'espressività, più
incline all'accoglimento di
alcune FORME REGIONALI

ITALIANO POPOLARE (regionale e dialetti)

Lingua usata nel parlato in
contesti del tutto **FAMILIARI** e
INFORMALI,
nello scritto dai *semicolti*

Neostandard e Standard a confronto

Ebbene, cosa dovrei dire io? **Maria non si è fatta viva. Non una email, non una telefonata, non un SMS. Eppure gliel'ho detto in tutte le lingue: chiamami! Parte** due settimane fa e **scompare**. Se entro domani non **ricevo nulla va a finire che** chiamo la polizia.

A causa della mancanza di messaggi da parte di Maria (per esempio **mi sarei aspettata** almeno un **messaggio di posta elettronica, una telefonata o un messaggio di testo scritto mandato tramite il telefono cellulare**) mi sento nervosa e non ho i mezzi necessari per aiutarti a superare la tua apprensione. **Prima che partisse le feci richiesta esplicita di comunicare con me, ma è partita** oramai da due settimane e da allora **non ho ricevuto notizia alcuna**. Se entro domani non riceverò un suo messaggio **vorrà dire che dovrò necessariamente chiedere aiuto alle forze dell'ordine**.

Il Neostandard: caratteristiche morfosintattiche

FENOMENO	ESEMPIO
Ordine marcato: -Frase scisse -Dislocazioni	Carlo ha comprato il giornale diventa <i>È Carlo che ha comprato il giornale</i> <i>Il giornale, l'ha comprato Carlo</i>
Pronomi personali: <i>"lui", "lei", "loro" soggetto</i>	<u>Egli</u> ha preso il guinzaglio del cane ed è uscito con <u>esso</u> diventa <i>(Lui) ha preso il guinzaglio del cane ed è uscito con lui</i>
Sistema Verbale: -Indicativo ipotetico -Decadenza del passato remoto -Presente al posto del futuro	<i>Se ti vedevo subito, era meglio</i> <i>Due anni fa <u>abbiamo comprato casa</u></i> <i>Domani <u>arrivo</u></i>
Verbi con riferimento personale	<u>Mi sono fatto</u> un lungo viaggio
"Che" polivalente	<i>È una situazione <u>che</u> non se ne può più</i>
Pleonasmi e sgrammaticature	<i><u>A me mi</u> piace ; <u>A me</u> non convince ...</i>

Caratteristiche lessicali

"ESPRESSIONI GENERICHE"	ESEMPI
Il verbo "fare"	Radersi diventa <i>farsi la barba</i> Comprarsi diventa <i>farsi la moto</i> Riuscire diventa <i>farcela</i>
Verbi complessi sull'esempio dei <i>phrasal verbs</i>	<i>Buttar giù/ far fuori/ tirar su/ andare sotto/ portare avanti</i>
Cosa/ coso/ cosare	<i>Prendi quella cosa lì Quello lì, coso ... come si chiama?</i>
Tipo/ tipa	<i>Il tipo del supermercato L'hai conosciuta la tipa?</i>

Modi di dire Fare!

Chi la fa l'aspetti!

Fare cilecca

Farla lunga

Farsela addosso

Fare l'indiano

Chi fa da sé fa per tre!

Far breccia

LE SPINTE INNOVATIVE

... dall'interno:

NEOLOGISMI

dalla politica (Eurotassa; Girotondo; Pacsato; no global; bioterrorismo; *berlusconare*)

dalla società (bullismo; badante; *mammo*)

dai mass media (valletta; vallettopoli; *spottino*; *velina*)

dal Web (sitografia; videofonino)

DIALETTALISMI

Inciucio

GERGHI

Mafia: Picciotto;
Pizzino

convergenza [s.f.] pl. -e
L'atto del dirigersi
insieme da più punti
verso un unico
punto; tendenza a con-
giungersi (ancora
figurato).
V. anche **INCIUCIO**



MILANO

Prende a schiaffi il tassista Arrestato l' ex **tronista** Karim

MIMOSA CAMPIRONI PORTA SUL PALCO IL MONOLOGO «PRENDIMI CON TE» IN CUI INTERPRETA UNA PALESTINESE

LETTERE E IDEE. A PARTE IL RESTO

girotondo a **tangentopoli**

a proposito della " soluzione politica " per uscire da Tangentopoli

IL BISCIONE STUDIA IL " NEMICO " : " SE CACCIARI FOSSE DEI NOSTRI SAREBBE UN LEADER " . " L' OPPOSIZIONE LA FANNO I GIUDICI "

gli azzurri: " Veltroni **Berluschino rosso** "

Urbani: tutti facciamo le nozze coi fichi secchi, noi con Bossi e Fini e loro con Rifondazione

LA CASA DELLE LIBERTÀ, DOPO LE PROTESTE DELLA LEGA, VUOLE ABBASSARE IL NUMERO DELLE REGOLARIZZAZIONI. IL MINISTRO GIOVANARDI SI OPPONE

Immigrati, solo una «**badante**» per famiglia

Nuova legge, freno alla sanatoria su assistenti e colf. Quota di 250 euro per assumere un extracomunitario

... dall'esterno:

Prestiti o forestierismi

- ✓ di necessità (kamikaze, kebab, jihad)
- ✓ di lusso (attachment, weekend)



Bene, il mouse l'abbiamo preso ma ora mi spiega come si usa?

Composti ibridi (websondaggio, babycalciatore)

Composti con struttura inglese (aromaterapeuta, comicoterapia, cellulare-dipendenza)

Calchi (piedipiatti, deregolazione)

«Donna-kamikaze a teatro, per capire»

L'attrice: non giustifico il personaggio, ma ne condivido la disperazione

IL CASO SOTTO ACCUSA LE IMMAGINI DI MORTE IN ONDA IN PRIMA SERATA NELLO SPETTACOLO "FRANCAMENTE ME NE INFISCHIO". SACCA' (RAIUNO): "UN SALUTARE PUGNO NELLO STOMACO"

Celentano trionfa, ma il video - choc divide

PER L' ECONOMISTA UN' DEREGOLAMENTAZIONE DELVAGGIA PUO' PERO' GENERARE TENSIONI

Accornero: ma quella strada e' giusta

Sacconi: forte deregulation per il lavoro

«Meno vincoli su part-time e flessibilità sull' orario». Epifani: dissento su tutto.

Polverini: si parte male Quella del governo «non sarà un' operazione certosina, ma pesante e chirurgica» ha detto il ministro

GLI INTERVENTI IMPRESE IN UN GIORNO, SALTA LA TRACCIABILITÀ DEI PAGAMENTI VOLUTA DA VISCO

GLI INTERVENTI IMPRESE IN UN GIORNO, SALTA LA TRACCIABILITÀ DEI PAGAMENTI VOLUTA DA VISCO

E il Tesoro rivede gli studi di settore

Nuove regole e misure di sostegno a piccole aziende e autonomi La manovra comprende anche un lungo articolo per la liberalizzazione e deregolazione per i servizi degli enti locali. Molgora: le pratiche notarili per le srl potranno essere sbrigate anche da ragionieri e commercialisti con la firma digitale, un risparmio di 2000 euro



Prospettive



Impegno delle
Istituzioni

“Italiano di
stranieri”

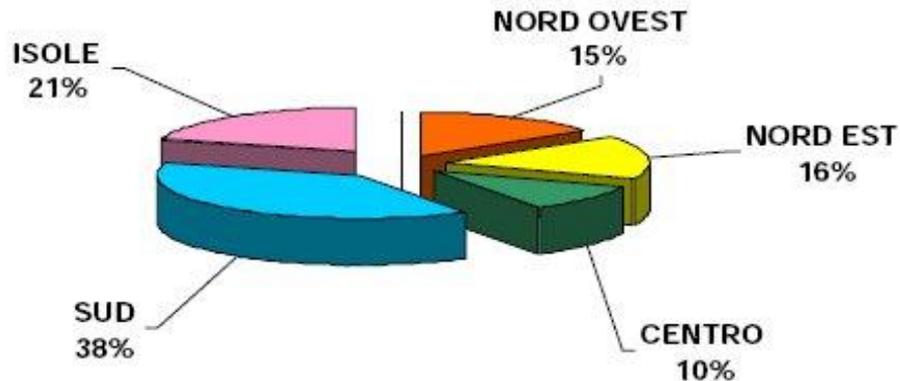
Foreigner talk

Gli italiani nel
mondo

Superamento
del sessismo
linguistico?

ITALIANI NEL MONDO

Aree territoriali di partenza

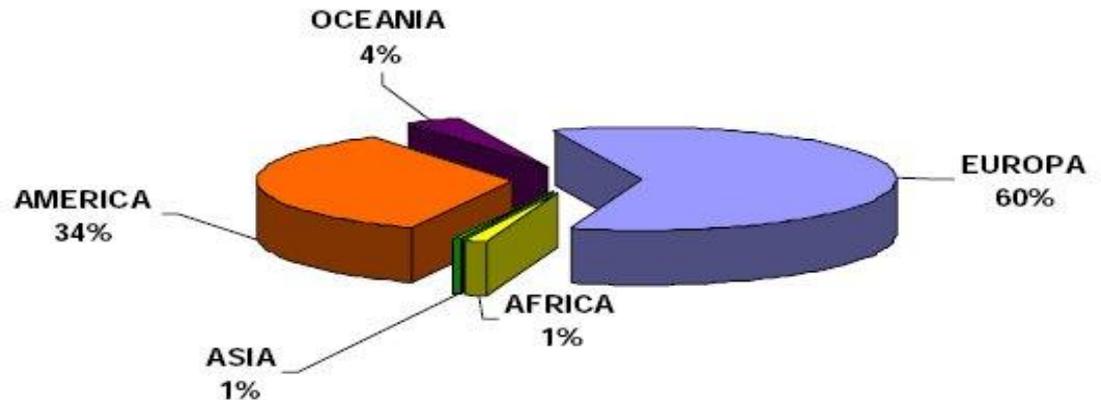


"Se voi avete il diritto di dividere il mondo in italiani e stranieri allora io reclamo il diritto di dividere il mondo in diseredati e oppressi da un lato, privilegiati e oppressori dall'altro.

Gli uni sono la mia patria, gli altri i miei stranieri"
(don Lorenzo Milani)



Aree continentali di residenza



L'IMPEGNO DELLE ISTITUZIONI



Ministero degli Affari Esteri


DA

- ✓ Corsi di lingua e cultura italiana
- ✓ Lettorati presso le università straniere
- ✓ Le scuole italiane all'estero
- ✓ Dati e statistiche sull'insegnamento della lingua
- ✓ Promozione del libro italiano nel mondo
- ✓ La Settimana della Lingua Italiana del Mondo
- ✓ La Società Dante Alighieri

“tutelare e diffondere la lingua e la cultura italiane nel mondo, ravvivando i legami spirituali dei connazionali all'estero con la madre patria e alimentando tra gli stranieri l'amore e il culto per la civiltà italiana”

ITALIANO DI STRANIERI: Interlingua

Varietà di lingua MARCATA parlata dagli IMMIGRATI da accostare all'ITALIANO POPOLARE per analogia delle strutture.

Caratterizzato da

- ✓ continuum tra l'italiano come L2 e le singole L1
- ✓ semplicità di strutture sintattiche, verbali, morfologiche
- ✓ semplicità del lessico e trasparenza semantica
- ✓ influenza di tratti regionali e dialettali

FOREIGNER TALK:

Registro SEMPLIFICATO nel quale i parlanti NATIVI si rivolgono a parlanti NON NATIVI.

Caratterizzato da:

- ✓ **mezzi verbali:** semplificazioni, sinonimi, riformulazioni, ripetizioni
- ✓ **mezzi non verbali:** uso di gestualità e mimica;
- ✓ **tratti prosodici:** velocità di elocuzione rallentata, maggiore frequenza di pause, aumento del volume della voce
- ✓ **mezzi paraverbali:** onomatopee
- ✓ uso di un'eventuale terza lingua

IL SESSISMO NELLA LINGUA ITALIANA



Restare zitella



Essere uno
scapolo (d'oro)



Sessista ... per modo di dire!

Uomo di mondo

Uomo di parola

Uomo d'onore

Uomo della strada

Uomo primitivo

Diritti dell'uomo

Caccia all'uomo

A misura d'uomo

Letizia Bricchetto Arnaboldi Moratti è il nuovo ministro della Pubblica Istruzione

Sindachessa-deputato dal doppio stipendio

CONFERENZA DEI COLLEGI UNIVERSITARI RICONOSCIUTI «ENTI DI ALTA QUALIFICAZIONE CULTURALE»

Pavia, la scuola delle donne manager

Idee e consulenze per valorizzare il talento femminile nel mondo del lavoro

SUPPLEMENTO CORRIERE MOTORI

" io donna pilota tra gentleman scatenati " (39)

Alex Persichetti giudica il comportamento dei colleghi durante le corse

ONLINE LE FOTO SENZA VELI E UN VIDEO SEXY

La "Bild": «Mamma mia la Carfagna!

È la ministra più bella del mondo»

Il sito del quotidiano tedesco dedica l'apertura all'ex showgirl: «Riusciranno i deputati a concentrarsi?»

LA PRESIDENTESSA DELLA CORTE COSTITUZIONALE

La magistrata che ama Mozart deciderà sulla crisi

ZONA DI GUERRA

La pilota di ferro «Ho riportato a casa l' aereo in fiamme»(30)

IL CASO . L' HA CHIAMATA PAUL MCCARTNEY

La Farinelli, assessora vegetariana, invitata alla commemorazione di Linda

... e pertanto le studentesse chiedono un dibattito ...

... e pertanto le studenti ...

... e pertanto le femmine ...

... e pertanto le donne
della scuola ...

... e pertanto le
MAMMIFERE CHE STUDIANO!!!!!!

si dice **LE STUDENTI!**

ma così non si
capisce il sesso ...

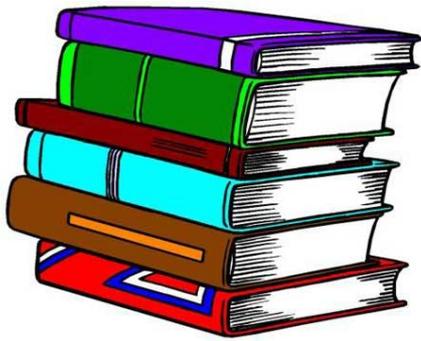
così sa di toilette

troppo generico e sindacale!

PERO'!!!!



Grazie della
cortese
attenzione



BIBLIOGRAFIA

- **AAVV (De Mauro, Tullio):** *Come parlano gli italiani*. Firenze (La Nuova Italia Editrice, Scandicci) 1994;
- **AAVV (Sabatini, Alma):** *Il sessimo nella lingua italiana*. Roma (Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato) 1987;
- **AAVV (Sobrero, Alberto A.)** *Introduzione all'italiano contemporaneo, Le strutture*. Roma- Bari (Gius. Laterza & Figli) 1993;
- **AAVV (Sobrero, Alberto A.):** *Introduzione all'italiano contemporaneo, La variazione e gli usi*. Roma- Bari (Gius. Laterza & Figli) 1993;
- **Cortelazzo, Michele A.:** *Italiano d'oggi*. Padova (Esedra editrice s.r.l.) 2000;
- **D'Achille, Paolo:** *L'italiano contemporaneo*. Bologna (Società editrice il Mulino) 2003;

- **Holtus, Günter/ Radtke, Edgar:** *Sprachprognostik und das „italiano di domani“*. *Prospettive per una linguistica „prognostica“*. Tübingen (Gunter Narr Verlag) 1994;
- **Marazzini, Claudio:** *La storia della lingua italiana attraverso i testi*. Bologna (Il Mulino, collana Manuali Linguistica) 2006;
- **Minervini, Pantaleo:** *La lingua italiana alle soglie del Duemila: analisi e prospettive*. Fasano (Scheda Editore) 1998;
- **Muljačić, Žarko:** *L'italiano e le sue varietà linguistiche*. Aarau (Verlag für deutsch-italienische Studien Sauerländer) 1998);
- **Serianni, Luca/ Antonelli, Giuseppe:** *L'italiano: istruzioni per l'uso. Storia e attualità della lingua italiana*. Milano (Paravia Bruno Mondadori Editore) 2006;
- **Vedovelli, Massimo:** *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*. Roma (Carocci editori) 2002.

SITI INTERNET

➤ **ACCADEMIA DELLA CRUSCA:**

http://www.accademiadellacrusca.it/GDMweb_30_9_2002.shtml

➤ **ARCHIVIO STORICO CORRIERE DELLA SERA:**

<http://archiviostorico.corriere.it/>

➤ **DIZIONARIO DELLA LINGUA ITALIANA DE MAURO PARAVIA:**

<http://www.demauroparavia.it/>

➤ **ENCICLOPEDIA TRECCANI:**

http://www.treccani.it/Portale/sito/lingua_italiana/neologismi/

➤ **ITALIANI NEL MONDO:**

<http://www.italianinelmondo.com/>

➤ **ITALIANISTICA ONLINE:**

<http://www.italianisticaonline.it/>

➤ **ITALIEN ZENTRUM DER TU- DRESDEN:**

http://tu-dresden.de/die_tu_dresden/fakultaeten/fakultaet_sprach_literatur_und_kulturwissenschaften/iz

➤ **SOCIETA' DANTE ALIGHIERI:**

<http://www.ladante.it/index.asp>